

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»

Ректор РТСУ

«УТВЕРЖДАЮ»

М.К. Файзулло

« 27 » февраля 2025

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА
ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО
ОБРАЗОВАНИЯ
ПРИЕМ 2025 г.
ФОРМА ОБУЧЕНИЯ ОЧНАЯ

Специальность программы	45.05.01 Перевод и переводоведение
Профиль направления	Межъязыковая и межкультурная коммуникации
Уровень образования	высшее образование - специалитет
Квалификация	Лингвист-переводчик
Язык обучения	русский / английский
Трудоемкость в кредитах (зачетных единицах)	300
Государственная итоговая аттестация	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена; подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
Выпускающее подразделение	Факультет иностранных языков, кафедра английской филологии

Декан		Саидова Лейла Вайсиддиновна
Руководитель ОПОП, зав. кафедрой		Турсунова Фируза Рахматджонова

Душанбе – 2025 г.

Основная профессиональная образовательная программа разработана в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», утвержденным приказом Минобрнауки Российской Федерации от 12 августа 2020г. № 969 (далее - ФГОС ВО), а также федеральными государственными нормативными актами и локальными нормативными актами РТСУ.

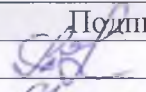
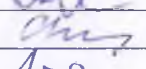
Используемые при разработке профессиональные стандарты:

1.	01.001 «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)», утвержденный приказом Минтруда и социальной защиты Российской Федерации от 18.10.2013 г. №544н.
2.	04.015 «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Минтруда и социальной защиты Российской Федерации от 18.03.2021 г. №134н.

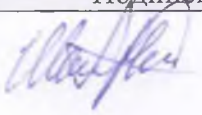
Основная профессиональная образовательная программа по направлению обсуждена на заседании ученого совета факультета протокол №5 от «24» _01_2025_г.

Основная профессиональная образовательная программа одобрена решением Ученого совета РТСУ протокол №7 от 26.02.2025 г.

Разработчики ОПОП:

Должность	Подпись	ФИО
доцент		Турсунова Ф.Р.
Старший преподаватель		Свирид О.В.
Преподаватель		Азимова Г.Э.

Представитель работодателя:

Предприятие	Должность	Подпись	ФИО
Школа профессионального и непрерывного образования Университета Центральной Азии в Душанбе	Менеджер		Шонусайриев Х.М.

1. Цели основной профессиональной образовательной программы

Цель основной профессиональной образовательной программы по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение» профиль «Межъязыковая и межкультурная коммуникации» направлена на подготовку специалистов, способных эффективно осуществлять профессиональную деятельность в следующих областях и сферах профессиональной деятельности:

- 01. Образование и наука (в сфере научных исследований);
- сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации.

Комплект документов по основной профессиональной образовательной программе обновляется ежегодно с учетом развития науки, культуры, экономики, техники, технологий и социальной сферы. Изменения в программе фиксируются в листе изменений ОПОП (приложение 1).

2. Сроки освоения основной профессиональной образовательной программы

Срок получения образования по программе специалитета (вне зависимости от применяемых образовательных технологий) в очной форме обучения включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, составляет 5 лет.

Объем программы специалиста, реализуемый за один учебный год, составляет 60 з.е. вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы специалитета с использованием сетевой формы, реализации программы специалитета по индивидуальному учебному плану.

3. Нормативная база

Требования и условия реализации основной профессиональной образовательной программы определяются: Федеральным законом от 29.12.2012 г. № 273 «Об образовании в Российской Федерации», федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по соответствующей специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение», утвержденным приказом Минобрнауки Российской Федерации от 12.08.2020 г. № 989, а также федеральными государственными нормативными актами и локальными нормативными актами РТСУ.

4. Характеристика профессиональной деятельности выпускников образовательной программы

4.1. Перечень основных задач профессиональной деятельности выпускников

Задачи профессиональной деятельности выпускника сформулированы для каждого типа профессиональной деятельности образовательной программы по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение» профиль «Межъязыковая и межкультурная коммуникации» на основе ФГОС ВО, указанного в пункте 3, и потребностей заинтересованных работодателей.

В рамках освоения программы специалитета выпускники могут готовиться к решению задач профессиональной деятельности следующих типов:

- переводческий;
- аналитический.

В таблице 1 соотнесены области, типы задач и конкретные задачи профессиональной деятельности на основе утвержденных профессиональных стандартов, на которые ориентирована профессиональная программа.

Область профессиональной деятельности, сферы профессиональной деятельности	Профессиональные стандарты	Тип (типы) задач профессиональной деятельности	Задачи профессиональной деятельности
01. Образование и наука (сфера межкультурной и межкультурной коммуникации).	04.015 Специалист в области перевода	Переводческий	Обеспечение межкультурного и межкультурного общения в устной и письменной формах в официальной, неофициальной сферах общения, применение знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использование системы лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.
		Аналитический	- осуществление первичной оценки документов с точки зрения актуальности информации; - реферирование и аннотирование текстов любой степени сложности и любой тематики; - применение информационных технологий для обеспечения профессиональной (специальной) деятельности - управление качеством перевода; - редакционно-технический контроль перевода; - консультирование в области качества перевода.

4.2. Объекты профессиональной деятельности выпускников:

Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу специалитета, являются: информация, передаваемая в процессе межкультурной коммуникации; иностранные языки и культуры; теория изучаемых иностранных языков и перевода; способы, методы, средства, виды и приемы межкультурной коммуникации, информационно-аналитическая, редакторская и организационная деятельность в области перевода.

5. Результаты освоения основной профессиональной образовательной программы

5.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Таблица 2.

Категория компетенций	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработает стратегию действий	ИУК-1.1 Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие. Осуществляет декомпозицию задачи; ИУК-1.2 Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи; ИУК-1.3. Рассматривает различные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки; ИУК-1.4. Грамотно, логично, аргументированно формирует собственные суждения и оценки. Отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности; ИУК-1.5. Определяет и оценивает практические последствия возможных решений задачи.
Разработка и реализация проектов	УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	ИУК-2.1. Формулирует в рамках поставленной цели проекта совокупность взаимосвязанных задач, обеспечивающих ее достижение. Определяет ожидаемые результаты решения выделенных задач; ИУК-2.2. Проектирует решение конкретной задачи проекта, выбирая оптимальный способ ее решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений; ИУК-2.3. Решает конкретные задачи проекта заявленного качества и за установленное время; ИУК-2.4. Публично представляет результаты решения конкретной задачи проекта.
Командная работа и лидерство	УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	ИУК-3.1. Понимает эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определяет свою роль в команде; ИУК-3.2. Понимает особенности поведения выделенных групп людей, с которыми работает/взаимодействует, учитывает их в своей деятельности (выбор категорий групп людей осуществляется образовательной организацией в зависимости от целей подготовки – по возрастным особенностям, по этническому или религиозному признаку, социально незащищенные слои населения и т.п); ИУК-3.3. Предвидит результаты (последствия) личных действий и планирует последовательность шагов для достижения заданного результата; ИУК-3.4. Эффективно взаимодействует с другими членами команды, в т.ч. участвует в обмене информацией, знаниями и опытом, и презентации результатов работы

Коммуникация	УК- 4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия	команды. ИУК- 4.1. Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами. ИУК-4.2. Использует информационно коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках ИУК- 4.3. Ведёт деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном(ных) и иностранном (ых) языках. ИУК- 4.4. Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном (-ых) языка ИУК- 4.5. Демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного(-ых) на государственный язык.
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	ИУК-5.1. Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп ИУК-5.2. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения; ИУК-5.3. Умеет недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровье сбережение)	УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течении всей жизни	ИУК-6.1. Применяет знание о своих ресурсах и их пределах (личностных, ситуативных, временных и т.д.), для успешного выполнения порученной работы. ИУК-6.2. Понимает важность планирования перспективных целей деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда. ИУК-6.3. Реализует намеченные цели деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда. ИУК-6.4. Критически оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при решении поставленных задач, а также относительно полученного

		результата. ИУК-6.5. Демонстрирует интерес к учебе и использует предоставляемые возможности для приобретения новых знаний и навыков.
	УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	ИУК-7.1. Знает здоровье сберегающие технологии и их значение в собственной профессиональной деятельности. ИУК-7.2. Умеет использовать здоровье сберегающие технологии в собственной социальной и профессиональной деятельности. ИУК-7.3. Владеет навыками поддержания должного уровня физической подготовленности.
Безопасность жизнедеятельности	УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновения чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	ИУК-8.1. Обеспечивает безопасные и/или комфортные условия труда на рабочем месте, в том числе с применением средств защиты. ИУК-8.2. Выявляет и устраняет проблемы, связанные с нарушениями техники безопасности на рабочем месте. ИУК-8.3. Осуществляет действия по предотвращению возникновения чрезвычайных ситуаций (природного и техногенного происхождения) на рабочем месте в том числе с применением средств защиты. ИУК-8.4. Принимает участие в спасательных и неотложных аварийно-восстановительных мероприятиях в случае возникновения чрезвычайных ситуаций.
Инклюзивная компетентность	УК-9.Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	ИУК-9.1. Применяет знания о психофизических особенностях развития лиц с психическими и (или) физическими недостатками, закономерностях их обучения и воспитания, особенностях применения базовых дефектологических знаний в социальной и профессиональной сферах. ИУК-9.2. Планирует и осуществляет профессиональную деятельность на основе применения базовых дефектологических знаний с различным контингентом. ИУК-9.3. Использует навыки взаимодействия в социальной и профессиональной сферах с лицами, имеющими различные психофизические особенности, психические и (или) физические недостатки, на основе применения базовых дефектологических знаний.
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	ИУК-10.1. Применяет знания об основных документах, регламентирующих финансовую грамотность в профессиональной деятельности, об источниках финансирования, принципах планирования экономической деятельности и критериях оценки затрат и обоснованности экономических решений. ИУК-10.2. Обосновывает принятие экономических решений в различных областях жизнедеятельности на основе учета факторов эффективности ИУК-10.3. Планирует деятельность с учетом экономически оправданных затрат,

		направленных на достижение результата. ИУК-10.4. Владеет методикой анализа, расчета и оценки экономической целесообразности планируемой деятельности (проекта), его финансирования из внебюджетных и бюджетных источников.
Гражданская позиция	УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности	ИУК-11.1. Знает основные понятия и признаки экстремизма, терроризма, коррупции, направления противодействия экстремизму, терроризму, коррупции. ИУК-11.2. Выявляет и дает оценку проявлениям экстремизма, терроризма коррупционного поведения и содействует его пресечению. ИУК-11.3. Владеет навыками нетерпимого отношения к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционного поведения, с уважением относится к праву и закону.

5.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Таблица 3.

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции
ОПК-1. Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	ИОПК 1.1. Знает основы делового общения, особенности перевода официально-деловых документов; алгоритм выполнения предпереводческого анализа, ситуационные речевые клише, основы общей теории и практики перевода, родные языки, иностранные языки, языки народов РФ и языки малых народов; варианты и социодialeкты рабочих языков переводчика. ИОПК 1.2. Осуществляет устный межъязыковой перевод на уровне короткой фразы или предложения в бытовой сфере; - использует формулы речевого этикета, соответствующие коммуникативной ситуации; - ориентируется в разных информационных источниках; - распознаёт и использует экстралингвистическую информацию; - ситуативно применяет знания культурнокоммуникативных особенностей, позволяющих преодолеть влияние стереотипов во время контакта с представителями различных культур; - быстро переходит с одного языка на другой.

ОПК-2. Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу	ИОПК2.1. Знает особенности перевода как средства межкультурной коммуникации; - особенности переводческой деятельности в современном мире; - правила переводческой этики; - классификацию видов перевода; единицы перевода; - понятия адекватности и эквивалентности перевода; - основные модели перевода и переводческие трансформации; - основные виды переводческих соответствий; - основные принципы перевода связного текста; стилистические и прагматические аспекты перевода ИОПК 2.2. Осуществляет предпереводческий анализ текста, определяет цель перевода, характер его реципиентов и тип переводимого текста; - выбирает общую стратегию перевода с учётом его цели и типа оригинала; - осуществляет письменный и/или устный перевод текстов разной степени трудности, используя основные способы и приёмы достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности; - правильно оформляет текст перевода в соответствии с нормами, узусом и типологией текстов на языке перевода; - использует словари, справочниками, банками данных и другими источниками дополнительной информации. ИОПК – 2.3. Владеет орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка в пределах программных требований; - умениями и навыками устного и письменного перевода, используя способы и приёмы достижения смысловой и стилистической адекватности; - владеет техникой перевода (переводческими приемами, трансформациями, заменами); использовать в необходимых случаях компрессию и компенсацию информации; - приёмами прагматической адаптации текста при переводе с учетом его адресата; - навыками устного и письменного перевода текстов различной функциональной направленности в пределах программных требований; в области устного перевода –владеют голосом, дыханием, дикцией, культурой устной речи; - владеет техникой переводческой записи для осуществления последовательного перевода; навыками работы на персональном компьютере с использованием электронных словарей, энциклопедий и т.п.
---	--

ОПК-3. Способен осуществлять межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах	ИОПК-3.1. Знает структурные признаки любой культуры; -факторы эффективной коммуникации; -параметры культурных различий; -стратегии разрешения конфликтов; -функции культурных стереотипов; -средства невербальной коммуникации; -принципы профессиональной этики -основные черты англоязычных культур, отличающие их от других; -основные методы межкультурных исследований; -виды лингвокультурного комментария. ИОПК-3.2. Применяет методы межкультурных исследований на практике; -определяет специфические черты культуры по отдельным аспектам поведения представителей этой культуры; -применяет различные стратегии разрешения конфликтных ситуаций; -осуществляет различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач; -распознаёт лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать; -проводит лингвопереводческий анализ текста и создаёт лингвопереводческий комментарий к тексту; -составляет комплексную характеристику основным параметрам и тенденциям социального, политического, экономического и культурного развития стран изучаемых языков. ИОПК – 3.3. Владеет современными методами лингвокультурологических исследований; -навыком лингвокультурологического анализа текста; -лингвистическими маркерами социальных отношений в различных культурах.
ОПК-4. Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий	ИОПК 4.1. Знает специализированные информационно-справочные системы и программное обеспечение, общую, частную и специальную теорию перевода и практические переводческие приёмы, принципы унификации и стандартизации терминов, программно-аппаратные средства редактирования, анализа и оценки результатов перевода, критерии оценки качества перевода, основные принципы, системы и средства форматирования документов и контроля качества форматирования ИОПК 4.2. Анализирует лингвистические, временные, финансовые и технологические ресурсы для выполнения переводческого задания; - проводят верификацию исходного и переводного текстов; - переводит с одного языка на другой письменно, унифицируя терминологию; - разрабатывает терминологические базы и глоссарии; - форматирует текст перевода; - устанавливает причины переводческих ошибок; - оценивает качество перевода; - формулирует критические замечания к качеству перевода.
ОПК-5. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач	ИОПК 5.1. – Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». – Использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического

профессиональной деятельности	профиля. – Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы. – Соблюдает правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.
-------------------------------	---

5.4. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Таблица 4.

Область и сфера профессиональной деятельности	Задача профессиональной деятельности	Основание профессионального стандарт, анализ опыта, форсайт	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции
Тип задач профессиональной деятельности: переводческий				
01. Образование и наука (сфера межкультурной коммуникации)	Обеспечение межкультурного общения в устной и письменной формах в официальной, неофициальной сферах общения, применение знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использование систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной	04.015 «Специалист в области перевода»	ПК-1. Способен выполнять редактирование текста	ИПК-1.1. Знает информационно-справочные системы и программное обеспечение; -общую теорию перевода и практические переводческие приёмы; -специальную теорию перевода; - частную теорию перевода; - родные языки; иностранные языки и (или) языки народов РФ и языки малых народов; - терминологию предметной области перевода и специальная профессиональную лексику; - государственные стандарты на термины, обозначения и единицы измерения; - принципы унификации терминов; - принципы стандартизации терминов; - критерии оценки контроля качества перевода. ИПК-1.2. - анализируют лингвистические, временные, финансовые и технологические ресурсы для выполнения переводческого задания; -проводят верификацию исходного и переводного текстов; -переводят с одного языка на другой письменно; -унифицируют терминологию; -вносят стилистические правки в текст перевода; -разрабатывают терминологические базы глоссарии; - форматируют текст перевода; - оценивают качество перевода.

	деятельности.			ИПК-1.3. Осуществляет предпереводческий анализ исходного текста и переводческого задания; сверку перевода с исходным текстом; -осуществляют лексикографический контроль; -осуществляют терминологический контроль; - внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений в текст перевода; -осуществляют технический контроль переведённых материалов.
04.Культура, искусство (сфера межкультурной и межкультурной коммуникации).	Обеспечение межкультурного и межкультурного общения в устной и письменной формах в официальной, неофициальной сферах общения, применение знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использование систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.	04.015 «Специалист в области перевода»	ПК-2 Способен применять переводческие приёмы для достижения необходимого уровня эквивалентности при выполнении всех видов перевода, в том числе профессионально-ориентированного перевода	ИПК 2.1. Использует методику предпереводческого анализа текста, способствующую точному восприятию исходного высказывания. ИПК 2.2. Определяет стратегию и анализ опыта способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения. ИПК 2.3. Использует виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода. ИПК 2.4. Осуществляет письменный и устный последовательный перевод с соблюдением лексической эквивалентности, грамматической, синтаксической и стилистической норм, а также темпоральных характеристик устного исходного текста. ИПК 2.5. Владеет навыками стилистического редактирования перевода текстов различных жанров, а также формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

04. Культура, искусство (сфера межкузыковой и межкультурной коммуникации).	Обеспечение межкузыкового и межкультурного общения в устной и письменной формах в официальной, неофициальной сферах общения, применение знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использование системы лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.	Анализ опыта (консультации с работодателями в выбранной отрасли)	ПК-3 Способен осуществлять деловую коммуникацию и выражать суждение в межличностном деловом общении на иностранном языке на основе его концепции культуры речи, орфоэпических, грамматических и лексических норм	ИПК-3.1. Знает специализированные информационно-справочные системы; -способы пополнения активного словарного запаса; -нормы и стандарты узкоспециализированной области знаний, определяющей терминологический аппарат на исходном и переводящем языках; - техническое обеспечение синхронного перевода; - теорию и практику синхронного перевода; - родные языки; иностранные языки и (или) языки народов РФ и языки малых народов; - интонационная культура; - механизмы речевой компрессии и вероятностного прогнозирования; - профессиональную этику. ИПК-3.2. Осуществляет всестороннюю подготовку к переводческому мероприятию; -определяют тематическую область исходного сообщения; - систематизируют и запоминают специализированную лексику; - используют технические средства в процессе перевода; -переводят устно с одного языка на другой практически одновременно с произнесением исходного сообщения; - переводят техникой нащёптывания (шушотаж); -сохраняют коммуникативную цель и стилистический регистр исходного сообщения. ИПК-3.3. Владеет формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).
Тип задач профессиональной деятельности: аналитический				
04. Культура, искусство (сфера межкузыковой и межкультурной коммуникации).	- осуществление первичной оценки документов с точки зрения актуальности информации; -реферирование и аннотирование	04.015 «Специалист в области перевода»	ПК-4 Способен соблюдать принципы профессиональной этики переводчика в различных ситуациях устного и письменного	ИПК 4.1. Знает общую теорию перевода и практические переводческие приёмы; -специальную теорию перевода; - частную теорию перевода; - родные языки; иностранные языки и (или) языки народов РФ и языки малых народов; - терминологию предметной области перевода и специальную профессиональную лексику; - профессиональную этику.

	текстов любой степени сложности и любой тематики; –применение информационных технологий для обеспечения профессиональной (специальной) деятельности		перевода	ИПК-4.2. Профессионально переводит с одного языка на другой; - проводят экспертизу устного и письменного перевода и давать экспертное заключение; - объясняет специфику национального поведения в различных ситуациях межкультурного взаимодействия; - критически анализируют и логично структурируют полученные результаты производственных мероприятий по улучшению качества перевода.
			ПК-5 Способен проводить предпереводческий и постпереводческий анализ текста, организовывать управление и контроль качеством перевода	ИПК-5. Знает алгоритм выполнения предпереводческого анализа; -принципы стандартизации терминов; - профессиональная этика; - правила корректуры и стандартные корректурные знаки; - программно-аппаратные средства автоматизации с целью повышения производительности в области контроля качества перевода. ИПК-5.2. Анализирует лингвистические, временные, финансовые и технологические ресурсы для выполнения переводческого задания; - проводить верификацию исходного и переводного текстов; -сохранять коммуникативную цель и стилистический регистр исходного сообщения; -переводить с одного языка на другой письменно; - оценивать качество перевода; - формулировать критические замечания к качеству перевода. ИПК-5.3. Владеет навыками работы со специализированными информационно справочными системами и программным обеспечением; - форматирования текста перевода.

Профессиональные компетенции установлены самостоятельно в соответствии с выбранными профессиональными стандартами согласно таблице 5

Таблица 5

Перечень обобщенных трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника по направлению подготовки 41.03.01 «Зарубежное регионоведение»

Обобщенные трудовые функции			Трудовые функции			Код и наименование компетенции
Код	Наименование	Уровень	Код	Наименование	Уровень	
Код и наименование профессионального стандарта: 07.002 «Специалист по организационному и документационному обеспечению управления организацией»						
D	Информационно-аналитическая и организационно-административная поддержка деятельности руководителя	6	D/02.6	Анализ информации и подготовка информационно-аналитических материалов	6	ПК-1 ПК-2 ПК-3 ПК-4

ДАННУЮ ТАБЛИЦУ ЗАПОЛНЯЕТЕ В СООТВЕТСТВИИ С ПРОФЕССИОНАЛЬНЫМИ СТАНДАРТАМИ, ПРОПИСАННЫМИ В ТАБЛИЦЕ ВЫШЕ